

# 您好

# 神奈川

日本神奈川县 (中国語)

第1号 (第33期) 2024年 夏秋季刊

神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙  
こんにちは神奈川  
“您好神奈川”是神奈川县面向外籍县民提供的  
生活信息刊物

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/p11919.html>



こんにちは神奈川 検索



- ① 关于高中生等奖学给付金
- ② 关于高中学校等就学支援金



- ① 高校生等奖学给付金について
- ② 高等学校等就学支援金について

① 在神奈川县内居住，抚养高中生的监护人，接受生活保护或按照居民税的所得比例未被征收税金的人 ※，将发放给付金。(不必返还/需要申请)。  
※ 含家庭生计急剧变化，变为非课税的相应对象。

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。(返還不要/申請が必要) ※家計が急変して非課税相当になった場合を含む。



## 日语问讯处

国立、公立高中：县教育局财务课  
电话：045-210-8251  
私立高中：县私学振兴课  
电话：045-210-3793



▶ 日本語での問合せ  
国公立高校：県教育局財務課  
TEL：045-210-8251  
私立高校：県私学振興課  
TEL：045-210-3793



② 高中生在期限前向就读的高中申请，通过认定后可领取就学支援金，因此可减少全部或部分的学费负担。  
对象为年收入未满约910万日元（大致）的监护人。

② 期日までに、在学している高校に申請し、認定されれば就学支援金を受給することができるため、授業料の全部または一部の負担がなくなります。保護者等の年収が約910万円未満（目安）の方が対象です。

## ●主页

(公立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>  
(私立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/shugakushien.html>



公立



私立

## ●ホームページ

URL：(公立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/en7/cnt/f533737/index.html>  
URL：(私立) <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/v3e/jyosei/gakuhisien/shugakushien.html>



## 日语问讯处

公立高中：县教育局财务课  
电话：045-210-8113  
私立高中：县私学振兴课  
电话：045-210-3793



▶ 日本語での問合せ  
公立高校：県教育局財務課  
TEL：045-210-8113  
私立高校：県私学振興課  
TEL：045-210-3793



\* 生活上如有困难之处，敬请随时咨询。

汉语

■ 9点～12点、13点～17点15分  
■ 星期一、星期四  
(最新信息请查阅主页。)

\* 主页 <https://kifjp.org/kmlc>  
多语种支援中心神奈川  
电话：045-316-2770



\* 生活でこまったことがあったら、気軽に問合せください。  
9時～12時、13時～17時15分  
中国語：月曜日・木曜日  
(最新情報は、ホームページをみてください)  
\* ホームページ URL：<https://kifjp.org/kmlc>  
多言語支援センターかながわ  
TEL：045-316-2770





### 计划在日本长期居住工作的外国人及其家人在困扰事项方面的咨询窗口介绍



**受** 理在工作、居住、育儿、教育、健康等困扰事项方面的咨询。也受理考虑雇用外国人的企业咨询。

●关于主页和其他对应语言

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>



**日语问讯处**

县雇佣劳政课内工作接待员担当

电话：045-285-0726

(工作日 9 点～12 点、13 点～17 点)

### 日本に長く住む見込みの働く外国人とその家族からの困りごと相談窓口のご案内

仕事、住まい、子育て、教育、健康などの困りごと相談を受け付けます。外国人を雇うことを考えている事業者からの相談も受け付けます。

●ホームページ・他の対応言語について

URL：<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/z4r/w-concierge/index-jp.html>

▶日本語での問合せ

県雇用労政課内ワークーズ・コンシェルジュ担当

TEL：045-285-0726

(平日 9 時～12 時、13 時～17 時)



### 面向外籍县民的“看护领域的工作和学习”“看护职员等咨询窗口”



**致** 希望在县内从事看护工作的人可协助寻找看护工作。

有可获得资格的培训 (免费)

看护职员初任者培训 (开讲：8 月 14 日～、9 月 25 日～)

也可学习看护现场使用的日语。

日语讲座中可以学习看护现场使用的日语。

咨询窗口可以咨询关于看护工作的疑问或职场上的

困扰等。

敬请随时电话联系。

日语、汉语、英语

●主页

<https://www.y-hukushijigyo.or.jp>

**日语问讯处**

横浜市福祉事业经营者会

(县事业受托方)

电话：045-846-4649



### 外国籍県民向け「介護の仕事と勉強」「介護職員等相談窓口」

県内で介護の仕事をしたい方へ

介護の仕事を探すお手伝いをします。

資格を取る研修があります (無料)。

介護職員初任者研修 (開講：8 月 14 日～、9 月 25 日～)

介護現場で使う日本語も勉強できます。

相談窓口では、介護の仕事についての質問や職場で

困っていることなど相談ができます。

お気軽にお電話ください。

日本語、中国語、英語

●ホームページ

URL：<https://www.y-hukushijigyo.or.jp>

▶日本語での問合せ

横浜市福祉事业经营者会

(県事业受託者)

TEL：045-846-4649

### 防备即将来临的大灾害



**在** 神奈川县发生重大灾害 (地震等) 时, 将设置“神奈川县灾害多种语言支援中心”。该中心由神奈川县和神奈川国际交流财团共同运营。

受灾被困的人可以向中心咨询。

为了防备灾害, 还有介绍实用信息的主页网站。

●主页

灾害时的多种语言信息网站

<https://www.kifjp.org/disaster/>

灾害多种语言信息

<https://www.kifjp.org/shuppan/multi>



灾害时的多种语言信息网站



灾害多种语言信息

### これから来る大きな災害に備えて

大きな災害 (地震など) が神奈川県で起きたとき、「神奈川県災害多言語支援センター」を設置します。このセンターは、神奈川県とかながわ国際交流財団が一緒に運営します。被災して困った人はセンターに相談できます。

災害に備えるため、役に立つ情報が載っているウェブサイトがあります。

●ホームページ

災害時の多言語情報サイト

URL：<https://www.kifjp.org/disaster/>

災害多言語情報

URL：<https://www.kifjp.org/shuppan/multi>

▶問合せ

多言語支援センターかながわ

TEL：045-316-2770



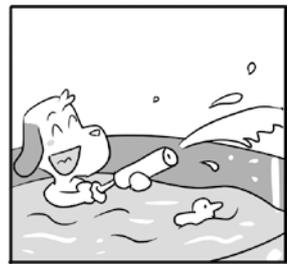


### 面向因丈夫或伴侣暴力而感到苦恼者的 咨询窗口



### 夫やパートナーからの暴力に 悩む方のための相談窓口

- 対応语言: 英语、韩国·朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语、汉语、他加禄语、泰语、越南语、印度尼西亚语、孟加拉语、缅甸语、高棉语、俄语  
※ 有些语言需要预约
- 咨询时间: 星期一~星期五 10点~17点  
※ 节日除外
- 电话: 090-8002-2949
- 主页  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>



- 対応语言: 英语、韩国·朝鲜语、西班牙语、ポルトガル語、中国語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ベンガル語、ミャンマー語、クメール語、ロシア語  
※ 言語によっては要予約
- 相談日時: 月曜日~金曜日 10時~17時  
※ 祝日を除く
- 電話番号: 090-8002-2949
- ホームページ  
URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/x2t/top.html>

**日语问讯处**  
县立神奈川男女共同参与中心 咨询课  
电话: 0466-27-2111

▶ 日本語での問合せ  
県立かながわ男女共同参画センター 相談課  
TEL: 0466-27-2111



### 外国人劳动咨询的介绍

#### 労働相談



### 外国人労働相談のご案内

職場で起こる色々な問題について、専門相談員が通訳とともに電話又は来所により相談に応じます。

关于职场产生的各种问题，专门的咨询人员将随同翻译一起提供电话或来所咨询。

地点	对应语言	电话号码	日期・时间
神奈川劳动中心本所	汉语	045-662-1103	第2个星期四
	西班牙语	045-662-1166	第1、2、3、4个星期五
	越南语	045-633-2030	13点~16点
神奈川劳动中心县央支所	西班牙语	046-221-7994	星期四
	葡萄牙语		13点~16点

● 主页  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>



场所	对应语言	电话号码	曜日・時間
かながわ労働センター本所	中国語	045-662-1103	第2木曜日
	スペイン語	045-662-1166	第1・2・3・4金曜日
	ベトナム語	045-633-2030	13時~16時
かながわ労働センター県央支所	スペイン語	046-221-7994	木曜日
	ポルトガル語		13時~16時

● ホームページ  
URL: <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k5n/soudan/gaikoku.html>

▶ 日本語での問合せ  
かながわ労働センター本所  
TEL: 045-662-6110  
かながわ労働センター県央支所  
TEL: 046-296-7311

### 欢迎报考县立产业技术短期大学校



### 県立産業技術短期大学校に 進学しませんか

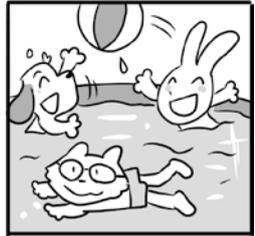
现 招募 2025 年 4 月入学的留学生。  
欢迎报考短期大学校，毕业后以在留资格“技术・人文知识・国际业务”为目标就业。

2025 年 4 月に入学する留学生を募集します。  
卒業後、在留資格「技術・人文知識・国際業務」による就職を目指して、短期大学校に進学しませんか。

实施校园开放日。详细内容请浏览主页。

オープンキャンパスを実施します。くわしくはホームページを見てください。

● 主页  
<https://www.kanagawa-cit.ac.jp/>



● ホームページ  
URL: <https://www.kanagawa-cit.ac.jp/>

▶ 日本語での問合せ  
県立産業技術短期大学校 学生課  
TEL: 045-363-1232

日语问讯处  
县立产业技术短期大学校 学生课  
电话: 045-363-1232



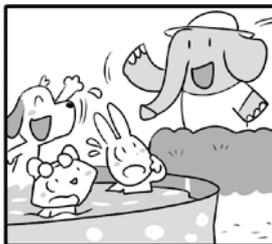


### 自行车被盗受害在增加



#### ★避免受害的要点

- ・ 停在自家也务必上锁。
- ・ 加装铁链锁等多重锁。
- ・ 不要停放在路上等地，放入自行车停车场内。



#### 日语问讯处

县警察本部防止犯罪对策室  
电话：045-211-1212

自転車の盗難被害が増えています。

#### ★被害に遭わないためのポイント

- ・ 自宅に駐輪していても、必ず鍵をかける。
- ・ ワイヤ錠等で複数の鍵をかける。
- ・ 路上等に放置せず、駐輪場等を利用する。

日本語での問合せ  
県警察本部犯罪抑止対策室

TEL：045-211-1212



### 避免遭遇猥亵犯罪的受害!



现已发生针对独自一人行走的女性实施的猥亵犯罪。

- ・ 请勿边走边带着耳机听音乐、操作智能手机。
- ・ 尽量选择明亮、行人多的道路。



#### 日语问讯处

县警察本部防止犯罪对策室  
电话：045-211-1212

わいせつ犯罪の被害に  
遭わないために！

女性の一人歩きを狙ったわいせつ犯罪が発生しています。

- ・ イヤホンで音楽を聴いたり、スマートフォンを操作しながら歩かない。
- ・ できるだけ明るく人通りの多い道を選ぶ。

日本語での問合せ  
県警察本部犯罪抑止対策室

TEL：045-211-1212

### 请注意不要忘记更新驾照



超过驾照的有效期开车时，被视为无证驾驶。请仔细确认驾照的有效期，不要忘记更新证件。

#### ●主页

<https://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>



運転免許証の更新の失念にご注意ください

運転免許証の有効期間を過ぎて運転すると、無免許運転となります。運転免許証の有効期間をよく確認して、更新を忘れずに行ってください。

#### ●ホームページ

URL：<https://www.police.pref.kanagawa.jp/tetsuzuki/english4/eng83000.html>

日本語での問合せ  
県警察本部運転免許課

TEL：045-365-3111

#### 日语问讯处

县警察本部驾照执照课  
电话：045-365-3111

\* 日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

汉语

- 045-896-2895 ■ 星期四、第 1 个星期二
- 9 时～ 12 时、13 时～ 16 时



\* 县内外籍居民咨询窗口一览可以从以下 URL 进行下载。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型冠状病毒感染症对策等信息请浏览以下 URL。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



\* 日本語以外での問合せは、県外国籍県民相談窓口へ。  
中国語：045-896-2895 (木曜日、第 1 火曜日)

9 時～ 12 時、13 時～ 16 時

\* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

次の URL からダウンロードできます。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

\* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次の URL をみてください。  
<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



下一期 (冬季刊) 预定于 2024 年 11 月发行。

【编辑・发行】神奈川县国际课 电话：045-285-0761

\* 对县里的意见与希望请与下列部门联系。

\* 邮寄：〒 231-8588 神奈川县国际课

\* 传真：045-212-2753

\* 多语言的信息请浏览以下 URL。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>



次号 (冬号) は、2024 年 11 月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川県国際課 TEL：045-285-0761

\* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

\* 郵送：〒 231-8588 県国際課あて \* FAX：045-212-2753

\* 多言語による情報は、次の URL をみてください。

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>

